

## Table of Contents

### Student Activities

- ☞ [Outstanding Service Awards for Tertiary Students 2012/13](#)  
The Outstanding Service Awards for Tertiary Students provide a good opportunity for you to be recognized for your lasting commitment...
- ☞ [2013 年港澳青年台灣知性之旅](#)  
台北經濟文化辦事處於今年暑假再次舉辦「港澳青年台灣知性之旅」；由於過去數年反應踴躍，今年特地增加一期，讓更多同學參與...
- ☞ [「香港青年服務團」計劃（第四期）](#)  
「香港青年服務團」計劃（第四期）於即日開始接受報名！計劃的目的是資助青年到內地城鄉地區服務六至十二個月...
- ☞ [Uni-Y® 計劃：「釜」中作樂 — 日本釜崎服務之旅](#)  
在全球化的環境中，國與國的分野、界限愈見減少。不同國家在生活、文化、經貿和環境等各方面均互相依存和影響...
- ☞ [Link-Age — 大學及學院青年會國際青年會議](#)  
隨著科技進步和經濟發展，人與人之間的關係變得愈來愈薄弱。Link-Age — 大學及學院青年會國際青年會議作為大學及學院青年會成立十周年慶典的活動之一...
- ☞ [Blood Donation Campaign 2013](#)  
A blood donation campaign co-organized by the Office of Student Affairs and the Hong Kong Red Cross will be held in mid and end April...
- ☞ [Easter Special Museum Visit - Fabergé: Legacy of Imperial Russia \(法貝熱 — 俄羅斯宮廷遺珍\)](#)  
Have you ever thought of the festivities for the Easter month? This time, we are presenting an Easter Special Museum Visit ...

### Funding Support for Student Activities

- ☞ [香港中文大學五十周年校慶學生活動資助計劃](#)  
2013 年是香港中文大學的金禧校慶年，為鼓勵本科生及研究生學生團體舉辦活動以慶祝金禧校慶，設立五十周年校慶學生活動資助計劃...
- ☞ [Internationalization Activity Fund for Student Association 2013 \(Second Round\)](#)  
The Internationalization Activity Fund aims to support student associations to organize activities which promote internationalization...

### Student Counselling and Development

- ☞ [Student Development Programmes](#)  
In April, the Student Counselling & Development Service will conduct the development programmes...

### Career Planning and Development

- ☞ [Career Guidance Programmes in April 2013](#)  
The Career Planning and Development Centre (CPDC) is going to organize a number of career guidance programmes in April 2013...

### Campus Amenities

- ☞ [龐萬倫學生中心設施經已陸續開放](#)  
龐萬倫學生中心已於三月四日正式開放，中心座落於崇基學院眾志堂旁，佔地逾一千二百平方米，是中大校園內最具規模的學生活動中心...

## Student Activities

Questions or comments?  
Email the Office of Student Affairs (OSA) at [osa@cuhk.edu.hk](mailto:osa@cuhk.edu.hk)

### Outstanding Service Awards for Tertiary Students 2012/13

The Outstanding Service Awards for Tertiary Students provide a good opportunity for you to be recognized for your lasting commitment to community services and outstanding leadership on one hand, and to serve as living example to encourage others to contribute to the society on the other. You are eligible to apply if you are a full-time undergraduate/postgraduate student.

Details of the Awards and application form can be downloaded from <http://www.cuhk.edu.hk/osa>. Closing date of the application is **5 April 2013 (Friday)**. For enquiries, please contact Miss Lee of the Office of Student Affairs (Tel: 3943 1978; Email: [ritaleeom@eservices.cuhk.edu.hk](mailto:ritaleeom@eservices.cuhk.edu.hk)).

### 2013 年港澳青年台灣知性之旅

台北經濟文化辦事處於今年暑假再次舉辦「港澳青年台灣知性之旅」；由於過去數年反應踴躍，今年特地增加一期，讓更多同學參與。活動詳情如下：

- 日期 : 第一期：2013 年 7 月 29 日至 8 月 2 日（5 日 4 夜）  
第二期：2013 年 8 月 5 日至 8 月 9 日（5 日 4 夜）
- 目的 : 邀請港澳青年赴台灣與當地大學生共同研習及參訪，藉親身體驗及分享以增進彼此瞭解，並助港澳青年進一步認識台灣。
- 對象 : 1) 香港永久居留居民；及  
2) 就讀香港各大學院校一至三年級之本科生

- 內容：1) 研習活動：規劃座談及競賽活動等，藉此深刻認識台灣與港澳政治、經濟、社會及人文發展之不同，深化瞭解。  
2) 探訪活動：以台灣社會及人文發展為主題規劃活動，例如原鄉探訪、農村體驗及古城溯源等。
- 費用：參加同學須自付來回機票、機場稅、簽證費，並自行投保旅遊保險。
- 名額：每期不多於 35 名。如報名人數超過所限名額，將由學生事務處作挑選，獲選者將個別收到電郵通知。
- 報名：報名表格可於 <http://www.cuhk.edu.hk/osa/> 下載，有興趣參加的同學，請於 4 月 15 日（星期一）或之前把填妥之報名表格連同以下兩項資料交回學生事務處之學生服務中心（范克廉樓一樓）：  
1) 過往曾參與交流計劃之經驗  
2) 對是次活動的期望（200 字以內）
- 查詢：學生事務處李小姐（3943 1978）

### 「香港青年服務團」計劃（第四期）

「香港青年服務團」計劃（第四期）於即日開始接受報名！計劃的目的是資助青年到內地城鄉地區服務六至十二個月，讓他們透過參與義務工作鍛鍊意志，發展個人潛能，同時推廣助人最樂的義務工作精神。計劃詳情如下：

- 日期：2013 年 9 月至 2014 年 1 月（上學期）；2014 年 2 月至 7 月（下學期）  
（參加者可選擇半年或全年服務）
- 地點：廣東省韶關市或梅州市
- 對象：18 至 29 歲青年
- 報名：到香港青年服務團網站 [www.servicecorps.hk](http://www.servicecorps.hk) 下載報名表格，截止申請日期為 **2013 年 7 月 31 日（星期三）**。
- 查詢：3509 7001

為讓更多有興趣的青年了解計劃詳情，主辦單位將於下列時間舉辦簡介會，屆時曾參加計劃的服務團團員將與大家分享到韶關市作義教老師的生活體驗。

- 日期：2013 年 4 月 13 日（星期六）
- 地點：上午 11 時
- 地點：九龍尖沙咀東部科學館道二號香港科學館演講廳
- 報名：到香港青年服務團網站作網上登記

### Uni-Y® 計劃：「釜」中作樂 — 日本釜崎服務之旅

在全球化的環境中，國與國的分野、界限愈見減少。不同國家在生活、文化、經貿和環境等各方面均互相依存和影響。

Uni-Y® 計劃之世界公民系列將舉辦「釜」中作樂 — 日本釜崎服務之旅，期望透過與當地志願團體、領袖和青年人接觸，了解他們對社區的建設和貢獻。同時，希望參加者藉本活動增加國際青年間的了解和友誼，提高其小組工作的合作技能，強化關心他人、服務社會的意識。活動詳情如下：

- 日期：2013 年 8 月 5 至 10 日（6 天）
- 地點：日本大阪市六甲及釜崎地區
- 對象：大學青年會（香港中文大學）會友 — 歡迎即時入會
- 活動內容：
- 學習當地經濟發展主導下所引申的社會問題；
  - 進行社區服務；
  - 與當地青年人進行文化交流。
- 報名辦法：從 [www.cuhk.edu.hk/osa/uniyproject/application\\_Osaka.doc](http://www.cuhk.edu.hk/osa/uniyproject/application_Osaka.doc) 下載並填妥報名表格，電郵至 [ktlau@ymca.org.hk](mailto:ktlau@ymca.org.hk)
- 面試日期：2013 年 4 月 22 日至 27 日（確實日期及時間將會個別聯絡）
- 截止報名：2013 年 4 月 20 日（星期六）
- 費用：HK\$5,500（包括食宿、交通和當地活動費用）
- 查詢：學生事務處黃小姐（3943 7253） / [uniycuhkproject@cuhk.edu.hk](mailto:uniycuhkproject@cuhk.edu.hk)

### Link-Age — 大學及學院青年會國際青年會議

隨著科技進步和經濟發展，人與人之間的關係變得愈來愈薄弱。Link-Age — 大學及學院青年會國際青年會議作為大學及學院青年會成立十周年慶典的活動之一，旨在讓參加者更加關注人與人之間的交流，鼓勵他們與家人、朋友、社會，以至全球不同的群體建立更緊密的聯繫。

- 日期：2013 年 7 月 19 至 24 日（6 天）
- 地點：香港烏溪沙青年新村
- 活動內容：
- 社區考察；
  - 青年論壇；
  - 工作坊；
  - 城市定向；
  - 文化晚會；
  - 名人演講。
- 詳情：請留意網頁內之公佈 (<http://www.ymca.org.hk/uniy/centre/linkage>)
- 查詢：學生事務處黃小姐（3943 7253） / [uniycuhkproject@cuhk.edu.hk](mailto:uniycuhkproject@cuhk.edu.hk)

### Blood Donation Campaign 2013

A blood donation campaign co-organized by the Office of Student Affairs and the Hong Kong Red Cross will be held in mid and end April. All CUHK members aged 16 - 65, weighed over 41 kilograms (around 90 pounds) and proved healthy are welcome to join. Details of the campaign are as follows:

Date : 15 April 2013 (Monday)  
Time : 11:00 am - 5:30 pm  
Venue: Room 206, 208-210, John Fulton Centre

Date : 16 April 2013 (Tuesday)  
Time : 11:00 am - 5:30 pm  
Venue: Fu Zung Centre, Shaw College

Date : 17 April 2013 (Wednesday)  
Time : 11:00 am - 5:30 pm  
Venue: Adam Schall Hall, United College

Date : 18 April 2013 (Thursday)  
Time : 11:00 am - 5:30 pm  
Venue: Yuen Foundation Room/Paula Yao Room/Seminar Room G03, G/F, Maurice R. Greenberg Building, Morningside College

Date : 19 April 2013 (Friday)  
Time : 11:00 am - 5:30 pm  
Venue: Mrs. David Lam Hall, Staff Student Centre, Leung Hung Kee Building, New Asia College

Date : 22 April 2013 (Monday)  
Time : 11:00 am - 5:30 pm  
Venue: Science Student Society Rooms, ELG201, Science Student Activity Centre, East Block, Science Centre

Date : 23 April 2013 (Tuesday)  
Time : 11:00 am - 5:30 pm  
Venue: Large Activity Room, 1/F, Chung Chi Tang, Chung Chi College

Date : 24 April 2013 (Wednesday)  
Time : 11:00 am - 5:30 pm  
Venue: Room G05, G/F, Chan Chun Ha Hall, S.H. Ho College

More information can be found on the official website of Hong Kong Red Cross Transfusion Centre (<http://www5.ha.org.hk/rcbts/>). For enquiries, please contact Hong Kong Red Cross Transfusion Centre at 2710 1234 or Miss Wong of the Office of Student Affairs at 3943 7253.

### Easter Special Museum Visit - Fabergé: Legacy of Imperial Russia (法貝熱 — 俄羅斯宮廷遺珍)

Have you ever thought of the festivities for the Easter month? Easter egg hunting and decorating? This time, we are presenting an Easter Special Museum Visit - Fabergé: Legacy of Imperial Russia for you!

The Imperial Easter eggs are undoubtedly spectacular works – they were originally designed as an Easter surprise for the royal family, but they keep amazing people even today. With the tour service (in English) arranged by the museum, you will be able to learn about the history of Fabergé and the craftsmanship of the Russian jewellery industry.

*Join us to make this April "egg-specially" impressive!*

#### Details:

Date: 18 April, 2013 (Thursday)  
Time: 3:00pm – 5:00pm  
Venue: Hong Kong Heritage Museum (Gather at Che Kung Temple MTR Station Exit A)  
Deposit: \$10 (Refundable upon presence)  
Target: All CUHK students  
Quota: 30

#### Enrollment:

Sign up and settle the deposit at the office of the Incoming Students Section, Office of Student Affairs (1/F, Benjamin Franklin Centre) by 10 April, 2013 (Wednesday).

#### Enquiry:

Email: [isso@cuhk.edu.hk](mailto:isso@cuhk.edu.hk) / Phone: 3943 1874 (Elsie)

### Funding Support for Student Activities

Questions or comments?  
Email the Office of Student Affairs (OSA) at [osa@cuhk.edu.hk](mailto:osa@cuhk.edu.hk)

### 香港中文大學五十周年校慶學生活動資助計劃

#### 計劃目的

2013 年是香港中文大學的金禧校慶年，多項活動及學術研討會已列入校慶項目之內。設立五十周年校慶學生活動資助計劃的目的，乃為鼓勵本科生及研究生學生團體舉辦活動以慶祝金禧校慶，並藉活動讓所有中大人，包括師、生、校友，聚首一堂，投入金禧校慶當中。最理想的資助活動是專為金禧校慶而設，不過，一些富創意和心思的活動，如最少有一部分環節以金禧校慶為主，亦符合資助條件。



## 資助條件

資助活動應符合以下基本條件：

- 活動類別：
  - 文娛綜藝表演（如舞蹈表演、魔術表演、廚藝表演、及話劇表演等）
  - 嘉年華會
  - 比賽（如運動比賽、演講比賽及歌唱比賽等等）
- 觀眾以中大人，包括師、生、校友為主
- 以金禧校慶為題材；或最少有一部分環節以金禧校慶為主
- 非牟利及非商業的表演活動（任何收益扣除成本，須用作慈善或團體長遠發展用途）

## 申請資格

- 中文大學學生會或書院學生會註冊的本科生團體

*請注意：新上任但尚未註冊的團體，如擬申請本計劃亦可先遞交表格；本科生團體若於報銷資助時，尚未登記完成中大學生會或書院學生會週年登記手續，資助將予取消。*

- 香港中文大學認可的研究生學生團體

截止日期：2013年5月13日（星期一）

有關詳情，請參閱 [www.cuhk.edu.hk/osa/50th\\_ann\\_fundform.doc](http://www.cuhk.edu.hk/osa/50th_ann_fundform.doc)

## Internationalization Activity Fund for Student Association 2013 (Second Round)

### Purpose

The Internationalization Activity Fund aims to support student associations to organize activities which promote internationalization and inter-cultural exchange opportunities among members of the University community.

### Eligibility

All registered undergraduate and postgraduate student associations are eligible for applying for financial support from the Fund.

Student bodies representing non-local ethnic or regional origins are encouraged to apply for the funding to organize activities for promoting campus integration and cohesion.

### Assessment Criteria

- Consideration will be given to the overall merits of each application, including innovation and impact of the activity in enhancing the internationalization exposures of students outside the association concerned.
- Priority will be given to activities which involve a larger number of students, whether as participants or organizers.
- Inter-association collaboration will be highly encouraged.
- The Fund would not cover expenses of overseas exchange activities organized by student associations for their members.
- The maximum amount of support for each application is capped at \$10,000.

### Application Deadline

26 April, 2013 (Friday)

For details, please visit: [www.cuhk.edu.hk/osa/InternationalActivityFund.pdf](http://www.cuhk.edu.hk/osa/InternationalActivityFund.pdf)

## Student Counselling and Development

Questions or comments?

Email the Student Counselling and Development Section (SCDS) at [scds@cuhk.edu.hk](mailto:scds@cuhk.edu.hk) or call 3943 7208

### Student Development Programmes

In April, the Student Counselling & Development Service will conduct the following development programmes for undergraduate and postgraduate students to facilitate their personal growth and self-enhancement:

**Theme** : **Workshop on 'Loss & Grief'**  
**Date** : 8 & 15 April, 2013  
**Time** : 3:30pm – 6:15pm  
**Venue** : Rm 504, Basic Medical Science Building (BMS)  
**Target Participants** : Second year undergraduate Nursing students  
**Registration** : Through the Nethersole School of Nursing

**Theme** : **Understanding and Coping with Emotions**  
**Date** : 18 & 25 April, 2013  
**Time** : 5:00pm - 7:00pm  
**Venue** : Rm 507, Ho Sin-Hang Engineering Building (SHB)  
**Target Participants** : Current full-time postgraduate students  
**Medium of Instruction** : Cantonese  
**Registration** : <https://webapp1.itsc.cuhk.edu.hk/wrs/public/login.aspx?AppID=13>

**Enquiries** : 3943 1804 (Ms Kong)

## Career Planning and Development

Questions or comments?

Email the Career Planning and Development Centre (CPDC) at [cpdc@cuhk.edu.hk](mailto:cpdc@cuhk.edu.hk) or call 3943 7202

### Career Guidance Programmes in April 2013

The Career Planning and Development Centre is going to organize a number of career guidance programmes in April 2013. The following is the programme list:

#### List of Career Guidance Programmes

Date	Workshop/Seminar	Time	Venue
8 April 2013 (Mon)	Job Preparation Series - Current Affairs Topics & Interview Preparation*	10:30 am – 12:15 pm	Seminar Room 2, 1/F Wu Chung Multimedia Library, United College
9 April 2013 (Tue)	Career Seminar: Behind the Scene of Job Ad	2:30 pm – 4:15 pm	LT4, Lee Shau Kee Building (LSK)
10 April 2013 (Wed)	粵語面試技巧 *	10:30 am – 12:15 pm	Seminar Room 2, 1/F Wu Chung Multimedia Library, United College
11 April 2013 (Thu)	Career Seminar - "Landing a Job at a Major Bank" by Wealth Talent	3:30 pm – 5:00 pm	LT2, Mong Man Wai Building (MMW)
12 April 2013 (Fri)	Information Session on Further Education in UK	3:30 pm – 5:00 pm	L1, Institute of Chinese Studies (ICS)
15 April 2013 (Mon)	Job Preparation Series - Writing Impressive Application Letters*	2:30 pm – 4:15 pm	Seminar Room 2, 1/F Wu Chung Multimedia Library, United College
16 April 2013 (Tue)	Career Seminar on Aviation Industry	2:30 pm – 4:00 pm	LT4, Lee Shau Kee Building (LSK)
17 April 2013 (Wed)	Career Seminar on CV Writing and Interview Skills	3:30 pm – 5:00 pm	T Y Wong Hall, Ho Sin-Hang Engineering Building (SHB)
18 April 2013 (Thu)	EntreNet Workshop - Preparation for Investment Bank Insight Programs Application Deadline : 8 April 2013	3:30 pm – 5:00 pm	To be announced to shortlist students
23 April 2013 (Tue)	EntreNet Workshop - Understanding I-Bank Business, Recruitment and Interviews Application Deadline : 15 April 2013	2:30 pm – 4:00 pm	To be announced to shortlist students

Remarks: \* programmes collaborate with Independent Learning Centre (ILC)

For programme details, please visit <http://cpdc.osa.cuhk.edu.hk/event>

For registration, please visit <https://webapp1.itsc.cuhk.edu.hk/wrs/public/login.aspx?AppID=13>

For \* programmes collaborate with ILC, please register at <https://ilcnte.ilc.cuhk.edu.hk/ilcwr/login.asp>

## Campus Amenities

Questions or comments?

Email the Student Amenities Section (SAMS) at [sams@cuhk.edu.hk](mailto:sams@cuhk.edu.hk) or call 3943 3773

### 龐萬倫學生中心設施經已陸續開放

龐萬倫學生中心已於三月四日正式開放，中心座落於崇基學院眾志堂旁，佔地逾一千二百平方米，是中大校園內最具規模的學生活動中心。中心與鄰近的康本國際學術園及伍何曼原樓等新建的教學大樓相輔相成，為課堂以外的非形式學習作出支援，讓活動與學習互相融合。

龐萬倫學生中心內設有多種不同的學生設施，其中多用途禮堂及健身室供同學和教職員自由使用，毋須預約。至於音樂室、鋼琴練習室、會議室及公開演說練習室亦已開放，歡迎師生團體借用。查詢詳情，請於辦公時間致電 3943 8650，或親臨龐萬倫學生中心 104 室學生服務中心。